

Nru. 139

3. 7. 2020

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

HOUSE OF REPRESENTATIVES

ABBOZZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli José Herrera M.P., Ministru għall-Wirt Nazzjonali, l-Arti u Gvern Lokali, u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tat-30 ta' Ġunju 2020.

A BILL introduced by the Honourable José Herrera, M.P., Minister for the National Heritage, the Arts and Local Government, and read the First time at the Sitting of the 30th June 2020.

ATT sabiex jemenda l-Att dwar l-Ilsien Malti, Kap. 470.

AN ACT to amend the Maltese Language Act, Cap. 470.

RAYMOND SCICLUNA
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

RAYMOND SCICLUNA
Clerk of the House of Representatives

ABBOZZ TA' LIĠI
msejjah

ATT sabiex jemenda l-Att dwar l-Ilsien Malti, Kap. 470.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att tal-2020 li jemenda l-Att dwar l-Ilsien Malti u dan l-Att għandu jinqara u jinftiehem haġa waħda mal-Att dwar l-Ilsien Malti, hawn iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

Titolu fil-qosor
u bidu fis-seħh.

Kap. 470.

(2) Dan l-Att għandu jidhol fis-seħh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-ilsien Malti jista' permezz ta' avviż jistabilixxi fil-Gazzetta.

2. Fl-artikolu 2 tal-Att prinċipali, fit-tifsira "Ministru", il-kliem "għall-edukazzjoni;", għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "għall-ilsien Malti;".

Emenda tal-
artikolu 2 tal-
Att prinċipali.

3. Is-subartikolu (2) tal-artikolu 4 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit bis-subartikolu ġdid li ġej:

Emenda tal-
artikolu 4 tal-
Att prinċipali.

"(2) Il-Kunsill għandu jkun magħmul minn ħmistax (15)-il membru u osservatur kif ġej:

(a) *Chairman* maħtur mill-Prim Ministru u magħżul minn fost persuni stabbiliti u kwalifikati fl-istudju tal-Malti u li jiġu rakkomandati flimkien jew separatament mill-Akkademja tal-Malti u mid-Dipartiment tal-Malti fl-Università;

(b) rappreżentant tal-Akkademja tal-Malti;

C 4172

(ċ) rappreżentant nominat mid-Dipartiment tal-Malti;

(d) rappreżentant nominat mill-Istitut tal-Lingwistika u t-Teknoloġija tal-Lingwa fl-Università;

(e) rappreżentant tad-Diviżjoni tal-Edukazzjoni li ġej mill-qasam tat-tagħlim tal-Malti skont il-Kurrikulu Nazzjonali nominat mill-Ministru;

(f) rappreżentant tal-Kunsill Malti għall-Arti nominat mill-Kunsill Malti għall-Arti;

(g) is-Segretarju Permanenti Ewlieni taċ-Ċivil jew rappreżentant tiegħu;

(h) rappreżentant elett skont kif jiġi preskritt minn u minn fost il-membri tal-Kumitati tal-Għaqdiet Malti li huma mnizzla fl-Iskeda A, għajr l-Akkademja tal-Malti;

(i) rappreżentant tal-Istitut tal-Ġurnalisti Maltin;

(j) rappreżentant tal-Awtorità tax-Xandir;

(k) rappreżentant tad-Dipartiment tal-Istudji tat-Traduzzjoni, tat-Terminoloġija u l-Interpretar fl-Università;

(l) rappreżentant tal-pubblikaturi Maltin innominat mill-pubblikaturi b'konsultazzjoni mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb;

(m) rappreżentant tal-letturi speċjalizzati fit-tagħlim tal-Malti nnominat mill-Fakultà tal-Edukazzjoni fl-Università;

(n) rappreżentant tal-għalliema tal-iskejjel tal-Knisja mill-qasam tal-Malti nnominat mis-Segretarjat għall-Edukazzjoni Kattolika;

(o) rappreżentant tal-għalliema tal-iskejjel indipendenti mill-qasam tal-Malti nnominat mill-iskejjel indipendenti; u

(p) rappreżentant osservatur tad-dipartiment tal-Malti tat-tradutturi tal-Unjoni Ewropea."

4. Fl-Iskeda A li tinsab mal-Att prinċipali, minnufih qabel il-partita "L-Għaqda tal-Qarrejja tal-Provi tal-Malti mwaqqfa fl-2010" għandhom jiżdiedu l-partiti ġodda li ġejjin:

Emenda tal-Iskeda A li tinsab mal-Att prinċipali.

" . L-Għaqda tal-Għalliema tal-Malti mwaqqfa fl-1999

. Inizjamed imwaqqfa fl-1998".

5. Fl-Iskeda B li tinsab mal-Att prinċipali, il-kliem "Iżda l-partiċipazzjoni tar-rappreżentant" għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "Il-partiċipazzjoni tar-rappreżentant".

Emenda tal-Iskeda B li tinsab mal-Att prinċipali.

Għanijiet u Raġunijiet

L-għanijiet u r-raġunijiet ta' dan l-Abbozz ta' Liġi huma sabiex tiġi emendata t-tifsira "Ministru" wara l-istabbiliment tal-portafolji ġodda ministerjali, kif ukoll sabiex jipprovdi għal emendi għal kompożizzjoni tal-Kunsill tal-Ilsien Malti u l-mod ta' kif isiru l-elezzjonijiet u l-jedd tal-vot tal-membru tal-Kunsill.

C 4174

**A BILL
entitled**

AN ACT to amend the Maltese Language Act, Cap. 470.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same as follows:-

Short title and
commencement.
Cap. 470.

1. (1) The short title of this Act is the Maltese Language (Amendment) Act, 2020 and this Act shall be read and construed as one with the Maltese Language Act, hereinafter referred to as "the principal Act".

(2) This Act shall come into force on such date as the Minister responsible for the Maltese language may by notice in the Gazette establish.

Amendment of
article 2 of the
principal Act.

2. In article 2 of the principal Act, in the definition "Minister", the words "for education;" shall be substituted by the words "for the Maltese language".

Amendment of
article 4 of the
principal Act.

3. Sub-article (2) of article 4 of the principal Act shall be substituted by the following new sub-article:

"(2) The Council shall be made up of fifteen (15) members as follows:

(a) a Chairman appointed by the Prime Minister and chosen from among persons who are established and qualified in the study of Maltese and who are recommended by L-Akkademja tal-Malti and by the Department of Maltese Studies at the University jointly or separately;

(b) a representative of L-Akkademja tal-Malti;

(c) a representative nominated by the Department of Maltese Studies;

(d) a representative nominated by the Institute of Linguistics and Language Technology;

(e) a representative of the Education Division coming from the National Curriculum Department and nominated by the Minister;

(f) a representative of the Arts Council Malta nominated by Arts Council Malta;

(g) the Principal Permanent Secretary of the Civil Service or his representative;

(h) a representative elected in such manner as may be prescribed by and from among members of the Committees of the Maltese Language Associations listed in Schedule A, excluding L-Akkademja tal-Malti;

(i) a representative of the Institute of Maltese Journalists;

(j) a representative of the Broadcasting Authority;

(k) a representative of the Department of Translation, Terminology and Interpreting Studies at the University;

(l) a representative of the Maltese Publishers nominated by the publishers in consultation with the National Book Council;

(m) a representative of the lecturers specialised in the teaching of Maltese nominated by the Faculty of Education at the University;

(n) a representative of the teachers of Maltese within the Church schools nominated by the Secretariat for Catholic Educations;

(o) a representative of the teachers of Maltese within independent schools nominated by the independent schools;

(p) an observer representative of the department of Maltese translators of the European Union."

C 4176

Amendment of
Schedule A to
the principal
Act.

4. In Schedule A of the principal Act, immediately after item "L-Għaqda tal-Poeti Maltin set up in 1975", there shall be added the following new items:

". L-Għaqda tal-Għalliema tal-Malti set up in 1999

. Inizjamed set up in 1998".

Amendment of
Schedule B of
the principal
Act.

5. In Schedule B of the principal Act, the words "Provided that the participation of the representative" shall be substituted by the words "The participation of the representative".

Objects and Reasons

The objects and reasons of this Bill are to amend the definition "Minister" following the establishment of the new ministerial portfolios, to provide also amendments relating to the composition of the National Council of the Maltese Language and the manner in which elections are held and the right of the Council member to vote.
